Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Русский «Грибуль-простофиля» в Женеве | Le véritable Gribouille d'Ekaterinbourg au Théâtre des Marionnettes de Genève

Author: Ольга Юркина, Женева , 09.12.2011.

Главный герой спектакля Эмили Валантен и Театра Кукол Екатеринбурга - "последний романтик" Грибуль (marionnettes.ch)

Екатеринбургский Театр кукол представит в Женеве спектакль на русском языке в постановке знаменитой французской кукольницы Эмили Валантен. Трогательная история по бессмертной сказке Жорж Санд повествует о том, как трудно быть честным и добрым в мире дельцов и мошенников.

|
Le Théâtre Kukol d'Ekaterinbourg et la Compagnie Emilie Valantin présente à Genève le spectacle d'après le célèbre conte philosophique de Georges Sand. Une histoire touchante et magique qui pose cependant des questions sérieuses: comment garder son honnêteté et la conscience tranquille dans un monde des tricheurs et des profiteurs?
Le véritable Gribouille d'Ekaterinbourg au Théâtre des Marionnettes de Genève

«Это было в 1847 году. Морис, с помощью Эжена Ламбера, своего друга и соратника по ателье Делакруа, впервые обустроил кукольный балаганчик в нашей старенькой гостиной. Зрительный зал представляли только я и Виктор Бори, в то время бывший журналистом в провинции. Идея зародилась позади стула, спинка которого, повернутая к зрителям, с поставленным на нее большим куском картона, служила ширмой и скрывала сидевших на корточках кукловодов. Два полена, едва обтесанных и обвернутых в лоскутки, возникли над перекладиной спинки, и началась оживленная беседа. Я не помню ни слова, но диалог был занятным, ибо заставил нас смеяться до слез. После спектакля мы сразу же заказали театр-будочку и раскрашенных кукол-артистов, чтобы оживлять их на сцене».

Так Жорж Санд описывает создание в своем имении Ноан одного из самых известных домашних кукольных театров Франции. Со временем любительская сцена ее сына Мориса, известного художника, стала куда более замысловатой, чем стул в гостиной: на ней выступали игрушечные актеры итальянской комедии дель арте и традиционного французского театра марионеток. В «Театре друзей», переехавшем в парижское ателье Мориса Санда, было сыграно более 120 премьер, привлекших внимание парижской интеллигенции. Хотя создатель трогательных кукольных спектаклей никогда не претендовал на роль профессионала, он оставался верен своим марионеткам до конца жизни.

«Грибуль-простофиля» в женевском Театре марионеток
В своем спектакле по сказке Жорж Санд о злоключениях «истинного простофили Грибуля», поставленном с труппой екатеринбургского Театра Кукол, французская кукольница Эмили Валантен, играя с традицией и легендой, воплощает артистичную атмосферу эпохи и напоминает о маленьком домашнем театре Мориса. На сцене представлен салон писательницы, как он мог бы выглядеть в Ноане: пианино, несколько стульев, расставленных в ожидании гостей, старинный буфет (с вареньем?), две вешалки… Словно все приготовлено для маленького домашнего

концерта в кругу друзей: хозяйка дома в последний раз обходит гостиную и исчезает за фортепиано.

Внезапно в комнату врываются молодые люди – друзья Мориса, художники, остановившиеся в поместье писательницы, и переворачивают весь интерьер вверх дном, превращая мебель в сцену для кукольного спектакля. Перевернутые стулья будут изображать лесную дорогу и беспорядочный двор жадного лесничего и его жестокой семейки, освещенные прожекторами шторы будут символизировать сказочный лес, вешалки – старый волшебный дуб, ну а буфет, со всеми скрытыми в нем сокровищами, ящичками и дверцами, конечно, превратится в заколдованный замок коварного господина Шмеля… Как когда-то уютная гостиная Жорж Санд, театральная сцена предоставляет место кукольной сказке: начинаются чудеса.

Грибуль родился в семье лесника, завистливого и алчного, как и его женушка. Их детишки быстро осваивают мошеннические уловки и становятся обманщиками и воришками – все, кроме самого младшего, как часто случается в сказках. Грибуль искренне страдает от насмешек родителей и колотушек братьев и сестер, считающих малыша неспособным простофилей. Однажды, в одиночестве сидя на своей любимой лесной поляне под старым дубом, кроткий мальчик встречает некоего господина Шмеля, который приглашает его в свой замок. Однако и здесь Грибуль не находит понимания и спасения. Волшебство рушится, превращаясь в горькую реальность: владелец замка оказывается коварным спекулянтом, наживающимся на труде других, и предлагает мальчику стать хитрым дельцом.

В мире корысти и обмана Грибуль не находит себе места и предпочитает спастись от безрадостного детства и манипулятора Шмеля с помощью чудесных стрекоз. Бросившись в ручей, он обретает свободу, но вопрос о бескорыстности и доброте в расчетливом мире остается открытым. В каком-то смысле Грибуль, созданный Жорж Санд в 1851 году, - один из последних романтиков, иллюзии которого терпят поражение в столкновении с реальностью. Однако смысл философской сказки – гораздо глубже: она говорит ребенку о его собственной свободе выбора, спрашивает о том, каким он хочет стать в жизни, на чьей стороне оказаться.

Жорж Санд писала о кукольном театре в Ноане: «Найдем нечто иное для наших детей, что угодно, комедии, шарады, развлекательные и радостные истории, марионетки, рассказы, сказки, – все, что хотите, но только то, что уведет нас от наших страстей, материальных интересов, злопамятности, грустных семейных споров, называемыми политическими, религиозными или философскими вопросами, которые ни в коем случае не должны обсуждаться с легкостью и без достаточной осведомленности».

Персонажи и кукловоды (marionnettes.ch)

История Грибуля – своеобразный ответ английскому писателю и экономисту начала XVIII века Бернару де Мандевилю, который в своей политической басне о пчелах показал, как эгоистическая расточительность и пороки отдельных социальных слоев способствует развитию экономики в целом, создавая работу для трудящегося класса. Однако Санд представила в совершенно ином ракурсе принцип Мандевиля и показала, что может получиться, руководствуйся каждый эгоистичными побуждениями. Даже в завуалированной сказочной обстановке и в исполнении кукол тема не теряет своей остроты и ставит перед зрителями вполне актуальные вопросы, как и другие спектакли Эмили Валантен. Ее театр в каком-то смысле продолжает традицию Гиньоля из родного города кукловода Лиона – саркастичной марионетки, живо реагирующей на политические события и безжалостно высмеивающей пороки общества.

Идея совместной постановки с кукольниками из Екатеринбурга зародилась во время гастролей по России в 2007 году. Двенадцать из тридцати семи персонажей были изготовлены в екатеринбургском Театре Кукол по совершенно особой технике: руки кукловодов полностью заменяют кисти персонажей, доводя до гротеска жесты алчности, агрессивности, тяги к наживе. Кроткий Грибуль напоминает гриб и отличается по внешности и поведению от своих жадных родственничков. В костюмах и жестах фантастических персонажей пчел и шмелей, полунасекомых-полулюдей, подчеркивается развенчание золотого блеска, за которым скрывается опасность. Если сначала они являются во всей красе, символизируя мир волшебства и роскоши, то очень скоро их истинная природа, как и нечистая совесть, начинают проглядывать через нарядные маски - словно чтобы проверить, устоит ли Грибуль перед соблазнами нечестного богатства.

По словам Эмили Валантен, Жорж Санд и ее сын поняли в марионетках все. Для этой аллегорической истории, балансирующей между волшебной сказкой и сатирической басней, нет более правдоподобного и символического антуража, чем сцена кукольного театра. Места, где условность выглядит тем более серьезно, чем меньше напоминает реальность. Вероятно, именно от этого и правда, показанная деревянными куклами, трогает зрителя куда сильнее, чем отвлеченные рассуждения о нравственности, морали и пороках современного общества.

"Грибуль-простофиля" (на русском языке с синхронным переводом на французский)

15 - 18 декабря 2011

Спектакль идет на сцене La Comédie de Genève. Заказ билетов на официальном сайте или по телефону 022 320 50 01

Женева
Статьи по теме
«Неподвижные путники» остановятся в Швейцарии
Марионетки, какими вы еще их не видели
С глиняных табличек – на женевскую сцену

Source URL: *https://nashagazeta.ch/news/culture/russkiy-gribul-prostofilya-v-zheneve*